

## جلسة الاستماع أمام المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين ("BAMF")

### أ- إرشادات عامة

جلسة الاستماع التي دعيت إليها، هي أهم خطوة في إجراءات اللجوء الخاصة بك. البيانات التي ستدلي بها في إطار هذه الجلسة ستكون الأساس الذي يبنى عليه القرار فيما يخص طلبك للجوء.

هذا القرار يعتمد في الأغلب على مصداقية المعلومات التي ستدلي بها أثناء جلسة الاستماع. يجب عليك لذلك الانتباه، أن تكون المعلومات كاملة قدر الإمكان، وخالية من التعارضات أو التهويل.

ولأنه من الصعوبة بمكان، أن تستكمل بياناتك أو أن تعطي بيانات جديدة في وقت لاحق، يجب عليك الاعتناء بجلسة الاستماع هذه على أنها الفرصة الوحيدة لتقنع المكتب الاتحادي بحاجتك إلى الحماية!

لذا فمن الهام جدا أنك:

### • تقص حكايتك كاملة!

ابذل الجهد أن تتحدث عن المواقف السيئة والصادمة. إذا كنت قد تعرضت للعنف أو التعذيب فيجب أن تصف هذه الأحداث أثناء جلسة الاستماع. إذا لم تتمكن في أن تتحدث عن التفاصيل أو لم ترغب في الحديث حولها، فيجب أن تذكر ذلك في جلسة الاستماع. في هذه الحالة من الضروري أن تحاول أن تصف الأحداث بقدر الإمكان.

لا تتصور أن أي جزء من قصتك الشخصية واضح بالضرورة. الوضع العام في موطنك الأصلي معلوم لدى المكتب الاتحادي. من الواجب عليك أن تعرض كل الحقائق التي تظهر قضيتك

وخصوصيتها من بين هذا الحشد من المعلومات العامة. ولهذا السبب فيلزم أن تعرض المعلومات الأساسية التي توضح الحالة العامة في موطنك الأصلي بوضوح والتي تمس حياتك بشكل مباشر.

### ● التزم الحقائق!

لا تهول في سرد قصتك ولاحظ دائما إن كنت تسرد الوقائع المجردة أم أنها فقط تفسيراتك الشخصية للأحداث. اذكر للموظف إن كنت غير متأكد تماما من بعض التفاصيل. وإلا فمن الممكن أن يتصور الموظف أنك تحاول إخفاء بعض الأمور أو تحاول خداعه. كن دقيقا بشكل خاص في حالة ذكر التواريخ والأوقات والتتابع الزمني للأحداث، حيث يمكن أن يكون لهذا تأثير كبير على مصداقية شهادتك. إذا كنت لا تستطيع أن تتذكر بدقة أحد التواريخ أو الأوقات فيجب أن تشير إلى ذلك للموظف وأن تذكر له البيانات التقريبية ("حدث هذا في صيف 2004 أو 2005").

← **التقديرات بعناية أفضل دائما من البيانات الخاطئة!**

### ● اجمع الأدلة!

دعما لأقوالك حاول أن تجمع أكبر قدر ممكن من الأدلة واحضرها معك في جلسة الاستماع! يمكن أن تكون الأدلة شهادات رسمية حكومية أو خطابات، كما أن الصور ومقالات الجرائد تفيد جدا. هل يوجد شهود على روايتك؟ عند الإيجاب، فحاول أن تجد أين يسكن هؤلاء الأشخاص وكيف يمكنك الوصول إليهم.

## ب – موضوعات هامة في جلسة الاستماع

فيما يلي نعرض مجموعة من الموضوعات والتي –إذا انطبقت عليك- من الضروري أن يتم الحديث حولها في جلسة الاستماع. في أفضل الحالات سيقوم الموظف بتوجيهك من خلال طرح مجموعة من الأسئلة عليك. كما أنه أيضا من الممكن أن يطلب منك الموظف ببساطة أن تروي قصتك. في هذه الحالة فمن الواجب عليك أن تسرد جميع الحقائق. كن مستعدا أن تروي قصتك بدون أية مساعدة خارجية.

أهم الموضوعات الرئيسية كما يلي:

### • ما هو نوع الملاحقة التي تعرضت/تعرض لها؟

ما هي أشكال إجراءات الملاحقات التي اتخذتها حكومة بلدك الأصلية أو جهات أخرى ضدك؟ هل تم اضطهادك بسبب انتمائك لمجموعة عرقية، لديانة، لفئة اجتماعية، لجنسية أو بسبب قناعاتك السياسية؟ هل تم الاعتداء عليك أو تهديدك أو تعذيبك أو اضطهادك من خلال الشرطة أو القضاء أو أية جهة أخرى؟ في حالة ملاحقتك بسبب قناعتك السياسية أو تصوراتك الدينية: كيف كنت تمارس هذه القناعات والتصورات في بلدك الأصلي؟ هل أنت عضو (كنت عضوا) في تنظيم سياسي أو ديني؟ كيف تطورت قناعاتك السياسية أو الدينية؟ ما هي الأحداث التي أوصلتك لاتخاذ قرار الهروب من بلدك الأصلي فيما يتعلق بممارسة قناعاتك الدينية أو السياسية؟

كن دقيقا جدا و اشرح الظروف لمأساتك الشخصية

بشكل مفهوم ومحدد قدر الإمكان!



● **ألم يتمكن أي أحد من توفير حمايتك في بلدك الأصلي؟**  
هل بحثت عن مساعدة وقبلتها في بلدك الأصلي لصد الملاحقة والاضطهاد؟ إن كانت الإجابة بنعم، فمن أين أتاك الانطباع بأنك غير آمن في بلدك الأصلي؟ وإن كان لا، فيجب توضيح السبب. ألم تكن هناك إمكانيات للمساعدة أم أنك بحثت في مناسبات أخرى عن المساعدة وفشلت في العثور عليها؟ هل كان خطرا عليك قبول المساعدة؟

لماذا هربت إلى ألمانيا وكذا للإتحاد الأوروبي بحثا عن الحماية؟ ألم يكن في داخل وطنك الأصلي أي إمكانية للعثور على الحماية؟ أليس من الممكن أن تنتقل إلى منطقة أخرى داخل وطنك الأصلي للعثور على الحماية؟ إن كانت الإجابة بلا: يلزم توضيح لماذا لا يمكنك العثور على أي مكان آمن لك في موطنك الأصلي.

● **هل مارست في أنشطة دينية أو سياسية بعد هروبك؟**  
هل تتوقع مخاطر بسبب هذه الأنشطة إذا ما تم إعادتك لموطنك الأصلي؟ في حالة الإجابة بنعم: يلزم توضيح درجة الخطر الزائد الذي يمكن أن تتعرض له.

● **حالتك الصحية**  
هل عندك أمراض بدنية أو نفسية أو إعاقات التي يستحيل معها سفرك الطويل أو يستحيل علاجها في موطنك الأصلي؟ في حالة الإجابة بنعم، فيجب في أقرب فرصة أن تستخرج شهادة طبية ليتمكنك تقديمها في جلسة الاستماع.

● **طريق الهروب**  
ما هو الطريق الذي اتخذته حتى وصلت إلى ألمانيا؟ ما هي الدول الأخرى التي عبرت منها في الطريق؟ ما هي وسيلة المواصلات التي استخدمتها (سيارة، قطار، طائرة، باخرة/مركب)؟

## ج- محضر جلسة الاستماع

- لاحظ من فضلك أن محضر جلسة الاستماع يلعب دورا كبيرا جدا في إجراءات اللجوء. سيكون المحضر هو الأساس لقرار اعتمادك كلاجئ. إذا رغبت في المستقبل الاعتراض على قرار المكتب الاتحادي، ففرص النجاح للشكوى القضائية ستعتمد بشكل أساسي على محضر جلسة الاستماع.
- ولذلك فمن الأهمية بمكان من البداية أن تكون كل الحقائق التي تلعب دورا في قضيتك كاملة وصحيحة في داخل محضر الجلسة. حيث أنه صعب جدا تصحيح أو إضافة أية بيانات في المحضر بعد جلسة الاستماع.
- يجب أن يتضمن محضر الجلسة ليس فقط على البيانات الخاصة بك، إنما أيضا على معلومات حول أحداث جلسة الاستماع. عليك أن تتأكد أن يشتمل محضر جلسة الاستماع مثلا على أسماء الحاضرين ومتى كانت فترات الاستراحة. كذلك من الضروري أن يتضمن على التواصل غير اللفظي (مثلا الإجهاش بالبكاء).
- وقع على محضر الجلسة بعد التأكد من استيفائه كل الشروط السابق ذكرها وأنه تم ترجمته للغتك الأصلية. حتى لو حاول الموظف المختص دفعك للتوقيع، فمن الضروري أن تصر على الالتزام بصحة الإجراءات.

لا تخاف من المواجهة: ففي هذا الموقف من الأفضل  
بكثير المخاطرة بمشاجرة مع الموظف عن أن يحتوى  
محضر الجلسة على بيانات خاطئة أو غير كاملة!



## د - حقوقك

- من حقك أن يتم الاستماع إليك في لغتك الأصلية. المكتب الاتحادي ملزم بتوفير مترجم لك.
- من الضروري التمسك بهذا الحق، حتى في حالة إجادتك للغة أجنبية (الانجليزية مثلا). فإنك لن تكون آمنة في وصف مشاعرك بدقة في أي لغة أخرى كما في لغتك الأصلية.
- وفوق ذلك فمن حقك اصطحاب مترجم خاص بك - بموافقة المكتب الاتحادي- كذلك إنسان ثقة لدعمك في اللقاء. في حالة عدم سماح المكتب الاتحادي بدخول الأشخاص المساعدة في جلسة الاستماع فعليك الإصرار على حقك!
- إذا احتوت قصتك على مشاكل جنسية أو علاقة حميمة فمن حقك المطالبة أن يتم الاستماع من إنسان من نفس جنسك وكذلك أن يكون المترجم من نفس جنسك.

## هـ - التهيؤ لجلسة الاستماع

- من الواجب عليك أن تدون كل ما تود ذكره في جلسة الاستماع على ورقة قبل عدة أيام من الجلسة. سيعينك ذلك أن تتمكن من وصف الأحداث بوضوح وإيجاز.
- تأكد من سرد جميع المواقف بشكل مسلسل وقتي صحيح. حاول أن تتحقق من تواريخ الأحداث التي تتذكرها.
- إذا كان لا يمكنك سرد بعض المواقف (التعذيب، الاعتداء الجنسي، قتل الأصدقاء أو الأقارب) فمن الضروري في هذه الحالة أن تكتب هذه الأحداث. يمكنك في جلسة الاستماع تسليم الإقرار الخطي للموظف. المكتب الاتحادي ملزم قانونا بقبول أمثال هذه الإقرارات المكتوبة وذكرها في محضر الجلسة.

- يجب عليك أيضا محاولة جمع أكبر قدر من الأدلة (شهادات، مراسلات رسمية، خطابات، صور، مقالات صحفية) وتسليمها، ومحاولة الاتصال بشهود على الأحداث.
- إذا كنت راغبا في اصطحاب مترجم خاص أو شخص ثقة فمن الضروري إبلاغ المكتب الاتحادي بذلك مسبقا، تجنبنا لأي نزاعات في يوم جلسة الاستماع.